FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU } No. 1. { POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 164 Enu 30

CINQUIÈME DU CAN

Province De Quebec — District No. 164 Chicoutimi Saguenay — S. District No. 28 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} la Paroisse De St Cyprien — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Mercédé Desmeules — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 21. 22.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ordinal number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "on farm," "in woollen mills," "in foundry," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans un moulin à laine," "dans une fonderie," "dans un magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à chaque occupation ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'occupation ou au métier principal.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'occupation ou au métier principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'occupation ou du métier principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des occupations ou métiers supplémentaires.	Rate of earnings per hour when working by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Pour les accidents ou maladies.	Cost of insurance in century year. / Coût de l'assurance dans le siècle courant.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (for persons in 1910 at College, Convent or University). / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
66	75	Gentis	St Cyprien	F	Fille	C	Mars	1899	13	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.																		Oui	Oui	Fr			
		Mariana		F	Fille	C	Mars	1900	11	Que																							Oui	Oui	Fr			
		Regina		F	Fille	C	Avril	1905	6	Que																							9	Oui	Oui	Fr			
		Melia		F	Fille	C	Janvier	1907	4	Que																								Oui	Oui	Fr			
		Lacasse		F	Mère	V	Avril	1858	52	Que																										F			
		Lacadie		F	Sœur	C	Avril	1852	59	Que																								Oui	Oui	Fr			
65	75	Bérard	Meridé	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Mars	1867	44	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Cultivateur			Mr	Ouv.	Cult.	Bucheron		15		60		180				Oui	Oui	Fr			
6			Jerosina		F	Epouse	Mr	Mai	1873	28	Que						Aucun																Non	Non	Fr			
			Marie		F	Fille	C	Mai	1901	10	Que																							Non	Non	Fr			
			Guiguemme		Mr	Fils	C	Avril	1904	7	Que																						9	Oui	Oui	Fr			
			Elie		Mr	Fils	C	Juillet	1905	5	Que																						10	Oui	Oui	Fr			
			Delfice		Mr	Fils	C	Sept	1906	4	Que																										Fr			
			Olina		F	Fille	C	Mars	1908	3	Que																										F			
			Armidet		Mr	Fils	C	Déc	1909	1	Que																										F			
	76	Maltais	Armidet	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Janvier	1847	64	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Aucun			Mr														Oui	Oui	Fr			
			Marie		F	Epouse	Mr	Sept	1854	56	Que						Aucun																	Non	Non	Fr			
			Traiflai		Mr	Fils	C	Janvier	1891	20	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
			Jane		F	Fille	C	Oct	1894	16	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
		Bérard	Elizabette		F	Mère	V	Juin	1839	71	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
66	75	Bérard	Alexandre		Mr	Chef	Mr	Sept	1875	35	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Fromagier			Mr	Ouv.	Oui	Bucheron		15		60		150				Oui	Oui	Fr			
			Alice		F	Epouse	Mr	Oct	1879	27	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
			Erica		Mr	Fils	C	Janvier	1906	4	Que																										F			
			Lucien		Mr	Fils	C	Avril	1910	1	Que																										F			
67	78	Castonguay	Joseph	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Sept	1875	27	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Cultivateur			Mr	Ouv.	Oui	Bucheron		20		60		225				Oui	Oui	Fr			
			Adonaïde		F	Epouse	Mr	Juillet	1873	17	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
			Jorgana		F	Sœur	C	Juillet	1869	41	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
68	79	Castonguay	Adelard	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Oct	1889	21	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Journalier			Mr	Ouv.	Oui	Bucheron		40		60		450				Oui	Oui	Fr			
			Systenia		F	Epouse	Mr	Oct	1891	29	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
		Bergeron	Marilouse		F	Nièce	C	Sept	1900	11	Que																						10	Oui	Oui	Fr			
67	80	Bérard	Joseph	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Sept	1869	42	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Journalier			Mr	Ouv.	Oui	Bucheron		32		60		300				Non	Non	Fr			
			Mathilda		F	Epouse	Mr	Sept	1871	39	Que						Aucun																	Non	Non	Fr			
			Anie		Mr	Fils	C	Mars	1896	15	Que																								Oui	Oui	Fr			
			Délodare		Mr	Fils	C	Juin	1899	13	Que																								Oui	Oui	Fr			
			Armel		Mr	Fils	C	Mai	1900	11	Que																								Oui	Oui	Fr			
			Lezé		F	Fille	C	Oct	1901	9	Que																							10	Oui	Oui	Fr			
			Melida		F	Fille	C	Avril	1903	8	Que																							10	Oui	Oui	Fr			
			Satrie		Mr	Fils	C	Janvier	1905	6	Que																								Oui	Oui	Fr			
			Jean-Joseph		Mr	Fils	C	Janvier	1907	4	Que																								Non	Non	Fr			
70	80	Bérard	Wallidon	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Août	1868	42	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Cultivateur			Mr	Ouv.	Oui	Bucheron		15		60		165				Non	Non	Fr			
			Marie		F	Epouse	Mr	Janvier	1874	37	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
			Mère		F	Fille	C	Juin	1896	18	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
			Ira		F	Fille	C	Août	1899	14	Que						Aucun																	Oui	Oui	Fr			
			Blanche		F	Fille	C	Juillet	1899	11	Que																						10	Oui	Oui	Fr			
			Edgare		Mr	Fils	C	Mai	1902	7	Que																						10	Oui	Oui	Fr			
			Eveline		F	Fille	C	Juillet	1903	7	Que																						10	Oui	Oui	Fr			
			Jeanne		F	Fille	C	Juin	1907	3	Que																										F			
71	82	Bouchard	Jean	St Cyprien	Mr	Chef	Mr	Juin	1889	21	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Journalier			Mr	Ouv.	Oui	Bucheron		40		60		350				Non	Non	Fr			
			Aquila		F	Epouse	Mr	Sept	1886	24	Que						Aucun																	Non	Non	Fr			
			Arthur		Mr	Fils	C	Juin	1906	4	Que																										F			
			Edmond		Mr	Fils	C	Août	1907	3	Que																										F			